

bébé butine



SEINE & MARNE
LE DÉPARTEMENT

Lire pour grandir

Bébébutine a une vocation : vous aider, vous, professionnel du livre, de la petite enfance ou simplement parent, à vous y retrouver dans la jungle des livres (avec plus de 16 000 titres parus annuellement, le secteur de l'édition jeunesse est en pleine croissance).

Depuis 15 ans déjà, l'équipe de la médiathèque départementale coordonne tout un réseau de contributeurs qui se renouvelle chaque année : bibliothécaires, bénévoles, éducateurs de jeunes enfants, libraires, puéricultrices,... tous issus de la Seine-et-Marne. Ils ont à cœur de sélectionner le meilleur des titres dédiés aux 0-3 ans.

Au fil des éditions, Bébébutine a évolué. Un thème abordé pour la première fois en 2017 devient une rubrique pérenne : l'interculturel. Pourquoi ? Parce que les familles, les enfants dès leur plus jeune âge, sont confrontés à la question de la différence, de la rencontre avec d'autres langues et cultures. Leur proposer des lectures plurilingues, les faire voyager d'une langue à l'autre, constitue un atout pour les enfants dans leur parcours de vie, de sociabilité et de construction psychique.

Autre nouveauté dans ce numéro, nous avons voulu donner la parole à un "passeur de livre", une jeune libraire passionnée qui nous en dit plus sur son métier.

Parce que les livres, l'art et la musique sont des plaisirs universels, qu'ils doivent aussi bénéficier aux plus jeunes, même quand ils sont différents, nous avons consacré notre dossier à la lecture pour les enfants en grande difficulté de développement.

En feuilletant ces quelques pages, vous partirez également à la rencontre d'auteurs, d'une professionnelle pour qui le livre se joue aussi en musique... et en famille. Vous l'aurez compris, la diversité est au rendez-vous !

Le Département de Seine-et-Marne, très impliqué dans le développement de la lecture, est heureux et fier de vous offrir ce 23^e numéro de Bébébutine.

Bonne lecture !



Patrick Septiers
Président du Département
de Seine-et-Marne

sommaire

Une sélection de livres, CD et DVD
pour la petite enfance (0 - 3 ans),
proposée par la médiathèque
départementale de Seine-et-Marne

Coup de projecteur
5 Dans ma poche

Des livres pour

6/7 grandir

8/9 découvrir le monde

10/11 écouter des histoires

12/13 jouer

14 rire ensemble

Et aussi...

15 Et la musique dans tout ça ?

**16/17 De l'art et des livres
pour les enfants en très grande
difficulté de développement**

**18/19 Interview : Être libraire jeunesse
aujourd'hui**

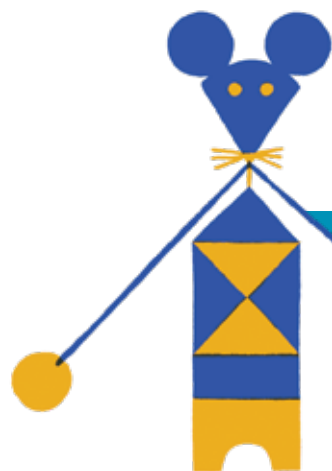
20/21 Des livres sur l'interculturel

22/23 Des livres de Christian Voltz

**24/25 Des ressources pour
parents et éducateurs**

26 Junko Nakamura, artiste invitée

Ont contribué à la réalisation de cette bibliographie :
Emmanuelle Martin (bibliothèque de Vernou-la-Celle), Valérie Roger
(La Coop' de Lorrez-le-Bocage), Cendrine Nougé (responsable de la Coop'
de Lorrez-le-Bocage), Claudia Drouet (librairie, Souppes-sur-Loing), Béatrice
Clavier (Éducatrice de Jeunes Enfants, crèche familiale de la communauté
de communes de Moret Seine & Loing), Fabienne Papillon (Éducatrice
de Jeunes Enfants dans le multi accueil "la Farandole" de Moret-sur-Loing),
Sabine Fouillé (bibliothèque de La Rochette).
Pour la médiathèque départementale de Seine-et-Marne (bibliothécaires) :
Hélène Afchain, Marguerite Alves, Catherine Evrard, Isabelle Flory, Marion
Guillauc, Alexandra Kolinka, Karen Letourneau, Nathalie Mansuy-Todeschini,
Sylvie Metreau, Dorothee Rouleau.
Contributeurs extérieurs : Chantal Grosliéziat (formatrice, musicienne et
pédagogue dans l'association Musique en herbe de Noisy-le-Sec).
Coordination et suivi de la réalisation : Alexandra Maurin, direction
de la communication du Département de Seine-et-Marne.



COUP DE PROJECTEUR

Dans ma poche



Dans ma poche

Iwona Chmielewska

© Éditions Format, 2017 - 16,90 €

Mais que contiennent les poches de nos petits ? Des trésors, des choses scintillantes, qui pépient, qui sentent bon, qui croustillent... tout un petit monde fantaisiste et riche de promesses.

Le tour de force de cet album réside dans une apparente sobriété formelle, incarnée par le beige et le blanc des pages, contrebalançée par la fantaisie des objets cachés dans les poches et par la richesse créative du travail de broderie des tissus. Le procédé de "coucou-caché" maintient l'attention du lecteur et le rend acteur de sa lecture puisqu'il peut émettre des hypothèses sur l'objet à trouver. Iwona Chmielewska est une artiste polonaise. Formée aux Beaux-Arts, elle a déjà été distinguée par le Golden Apple de la Biennale de Bratislava et par le Grand Prix du ministère de la culture du Mexique.

« (...) les enfants ont droit au secret, à leurs cachettes secrètes (...). Chacun d'eux est un individu différent qui a besoin de sa bulle interne, de sa 'poche'. »

I. Chmielewska





**La promenade
des canards**
Claire Garralon
© Éditions MeMo, 2017 – 13 €

Un carré bleu, un rectangle vert, un disque rouge, un triangle orange et un demi-disque jaune... Voici un canard ou plutôt une maman cane qui se promène avec ses trois canetons. D'un lac où ils plongent à la montagne qu'ils escaladent... ils se reposent enfin, fatigués d'avoir beaucoup marché.

Tout en formes géométriques et aplats de couleurs vives, Claire Garralon mélange lieux et personnages pour nous raconter une histoire toute simple avec trois fois rien.



Légumes de saison
Clara Corman
© Amattera, 2017 – 12,50 €

Dans ce très bel album cartonné, des légumes communs nous sont présentés de manière progressive. Sur la page de gauche, le légume apparaît dans sa globalité, tel qu'on le trouve en terre. Page de droite, il est représenté en gros plan. Un petit rabat permet d'en découvrir l'intérieur !

Très beaux dessins clairs et réalistes. Un texte, juste ce qu'il faut, qui va à l'essentiel. Un peu comme un bon plat, simple mais délicieux. Après tout, il y est question de légumes !

Dans la même collection :
Fruits de saison
Clara Corman



Aleph, ton premier livre
Janik Coat
© Albin Michel Jeunesse, 2017 – 20 €

Où est Aleph, le petit éléphant ? Il se cache dès la couverture, pois noirs et rayures sur fond rose presque fluo. Les contrastes de couleurs et de formes, réalisées au pochoir, se poursuivent de page en page. À la floraison géométrique succèdent des objets du quotidien, de l'extérieur, les personnages des histoires, et le symbole du cœur.

Cet imagier stimulant permet au tout-petit de nommer un univers visuel familier. L'aleph est la première lettre dans les alphabets hébreux et arabe, elle symbolise le début du monde intelligible.

Tout petit
Marie Sellier
Illustrations d'Ilya Green
© Casterman, 2018 – 14,95 €

Un adulte (la maman ? le papa ?) présente à son bébé des animaux et des personnes qui l'environnent : certains sont plus grands que lui, d'autres plus petits.

On retrouve les thèmes essentiels de l'œuvre d'Ilya Green dans les illustrations (la nature, la famille, l'usage récurrent de motifs sur les habits). La mise en page est classique, le texte tient en peu de mots pour dire l'importance de chaque être dans le monde, quelle que soit sa taille. Ce plaidoyer humaniste amène le lecteur, avec douceur, à s'ouvrir à l'autre.





Mon enfant de la terre

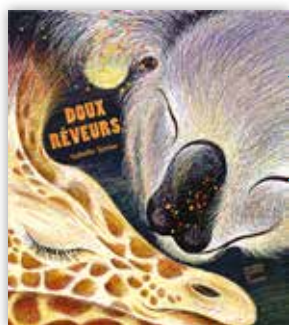
France Quatromme

Sandrine Bonini

© Les éditions des Éléphants, 2017 – 14 €

La séduction est immédiate pour cet album qui offre un tour du monde des rites qui entourent l'endormissement des enfants : chants, massages, attrape-rêves...

La douceur des dessins à l'aquarelle est vivifiée par les couleurs franches et la richesse des détails propres à chaque pays représenté.



Doux rêveurs

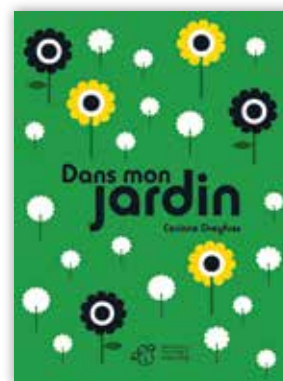
Isabelle Simler

© Éditions Courtes et longues, 2017 – 22 €

Les animaux rêvent aussi et nous contemplons leurs poses alanguies.

Le regard du lecteur est comme hypnotisé par les illustrations phosphorescentes d'Isabelle Simler. Le texte évoque poétiquement les mœurs d'animaux divers (sur terre, sur mer ou dans les airs), mêlant habilement l'information documentaire et la qualité littéraire.

Comme tout livre de naissance, il accompagne l'enfant dans son développement et peut s'adresser aux petits mais aussi aux plus grands.



Dans mon jardin

Corinne Dreyfuss

© Thierry Magnier, 2017 – 11,90 €

“Dans mon jardin il y a... un arbre. Caché dans l'arbre il y a... un nid. Blotti dans le nid il y a... un oiseau”. Sur des airs de comptine, Corinne Dreyfuss nous emmène dans un jardin qui ne manquera pas de surprendre les tout-petits.

Un album délicieux où le principe du zoom avant à chaque page permet d'observer et de se rapprocher de plus en plus près du nid. Les illustrations colorées ainsi que le choix “d'effets plastifiés” pour les détails amènent de la luminosité.

Un bel ouvrage printanier !



Blanc

Margaux Othats

© Magnani, 2017 – 12,90 €

Une petite fille rêve de printemps en regardant la neige tomber. Attirée par le décor maculé de blanc, elle se précipite dehors pour faire une boule de neige, qui grandit, grandit et soudain son rêve devient réalité.

Mélancolie, poésie et harmonie sont dessinées dans ce joli et simple livre sans texte. À travers les illustrations, on devine la douceur et la curiosité de l'enfance.



L'alphabet des plantes et des animaux

Émilie Vast

© MeMo, 2017 – 13 €

Entre herbier et bestiaire, un voyage au pays des initiales végétales, où les mots jouent à chaque lettre de l'alphabet...

De “l'Abeille aime l'ancolie” au “Zygotère zigzague entre les zinnias”, Émilie Vast nous invite à parcourir 26 petits univers. À chaque lettre, la faune se mêle à la flore pour créer une illustration poétique : en associant un animal, un verbe et une plante, cet abécédaire convie le lecteur à une promenade insolite dans la nature.



L'Ours et le miel
Marie-Noëlle Horvath
© Joie de lire, 2017 – 9,90 €

1 ours prépare 2 pots dans lesquels il sème 3 graines. De là sortiront 4 fleurs que 5 abeilles viendront butiner. L'histoire continue ainsi jusqu'à la récolte du miel et sa dégustation.

Un album cartonné tout en douceur composé de feutrine et de tissu. Comme un hommage au temps qui passe, à la patience, à la nature qui sait récompenser celui qui la respecte.



C'est l'histoire
Anne Crausaz
© MeMo, 2017 – 15 €

Le singe, l'éléphant, la souris et le lapin sont impatients de retrouver Madame Ourse pour leur rendez-vous de lectures hebdomadaires : au fil des saisons, les animaux écoutent les histoires de la nature et du temps qui passe et qui les transportent tour à tour au jardin, en voyage spatial, en exploration souterraine et en ascension dans la montagne.

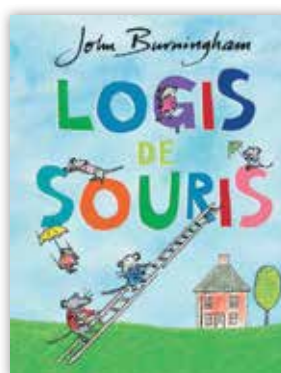
Un album qui donne le goût de la lecture et de la découverte aux petits lecteurs qui seront séduits par les formes simples et douces du graphisme d'Anne Crausaz.



Jardin bleu
Elena Selena
© Gallimard Jeunesse, 2017 – 25 €

Quelques pas dans un jardin à la nuit tombée... un album comme une poésie de papier où le bleu est la couleur des rêves.

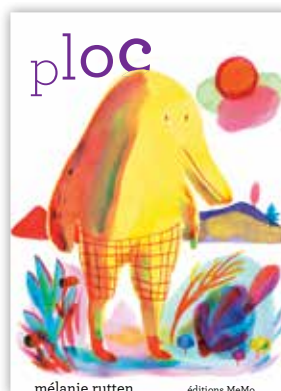
Ce livre animé sous forme de pop-up est la première publication d'Elena Selena. Chaque page dessine le ballet de la nuit, avec ses couleurs, ses silhouettes, ses personnages. Une histoire qui raconte le jardin, quand tout le monde dort, ou presque. Un rêve bleu pour le regard qui se promène dans un petit théâtre de poche.



Logis de souris
John Burningham
© Kaléidoscope, 2017 – 13 €

Dans le logis vivent paisiblement deux familles, l'une bien cachée de l'autre. Jusqu'au jour où les parents découvrent leurs colocataires. Heureusement, les enfants sont bien décidés à agir selon leur point de vue.

Un album qui offre plusieurs niveaux de lecture et aborde en douceur la différence, la tolérance, l'entraide, la bienveillance : des valeurs fortes à défendre. Il permet de faire écho à ce que peuvent vivre les enfants dans leur apprentissage des relations humaines.



Ploc
Mélanie Rutten
© MeMo, 2017 – 9,50 €

Une plongée dans les couleurs flamboyantes et multiples de l'enfance, entre bribes de jeu et moments de vie.

Dans ce joli cartonné, Mélanie Rutten nous offre une histoire à partager. Parents et enfants se glissent dans un moment d'enfance, avec ses jeux spontanés, ses tristesses et ses joies. Les couleurs arc-en-ciel nous racontent les nuances de la vie, les émotions de chacun et l'amitié, simplement.



DES LIVRES POUR...

jouer



Oxiseau

Pittau & Gervais

© Éditions des Grandes personnes,
2017 – 20 €

Un livre à système inventif pour découvrir astucieusement plusieurs espèces d'oiseaux.

Quelle bonne idée de rééditer ce classique du documentaire pour tout-petits paru en 2010.

Le format a été réduit pour permettre au petit lecteur de tenir lui-même le livre dans ses mains. C'est un régal de soulever les volets pour découvrir quel oiseau a ce plumage, ou cette particularité, ou cet œuf. Pittau et Gervais excellent dans le jeu du "coucou/caché" et parviennent à renouveler ce genre.



La parade de Noël

Emmanuelle Houdart

Un livre animé par l'atelier SAJE

© Thierry Magnier, 2017 – 19,50 €

Dans ce calendrier de l'avent qui se déplie pour former une longue frise, Emmanuelle Houdart a convoqué une galerie de personnages tous plus attachants les uns que les autres : un bonhomme de neige, le Père Noël

évidemment, monsieur et madame Sapin, un Chat-baignoire, une maman Renard et un papa Ours, une hermine patineuse artistique, un kangourou volant...

Loin de l'imagerie traditionnelle de Noël, ce calendrier invite à un voyage poétique et surréaliste, empreint de tendresse et propre à stimuler l'imaginaire. Chaque jour, une surprise se dévoile pour le plus grand bonheur des petits et des grands.



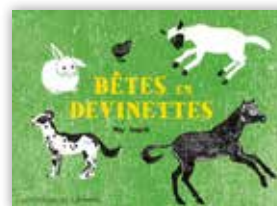
Les maisons des animaux

Philippe Ug

© Éditions des Grandes personnes,
2017 – 12,50 €

Dans ce joli livre au format adapté aux tout-petits, les animaux nous font découvrir leur maison d'où ils sortent par surprise grâce à la magie du pop-up dans un "coucou-caché" que les bébés adorent !

Le style simple et efficace de Philippe Ug donne vie aux animaux avec beaucoup de délicatesse et de poésie.



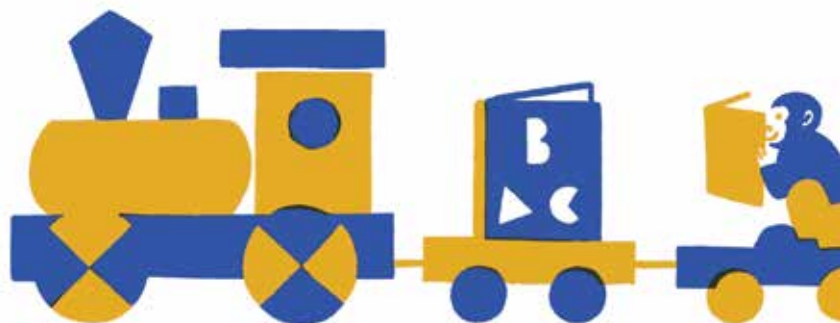
Bêtes en devinettes

May Angeli

© Éditions des éléphants, 2017 – 16 €

Quoi de plus enfantin que de jouer aux devinettes ? Cet album revisite le genre afin de faire découvrir les animaux familiers. Chaque question résonne comme une petite ritournelle et la réponse se déploie en trois magnifiques images représentant le petit animal et ses parents.

May Angeli est une artiste majeure de la littérature jeunesse. Ses illustrations en gravure sur bois rendent les animaux étonnamment vivants. Les devinettes caractérisant ces animaux permettent de créer un dialogue avec les enfants et d'éveiller leur curiosité de façon simple et poétique.





DES LIVRES POUR...

rire ensemble



1 Hibou, 2 Boutons, 3 Camions !

Florence Kaenig

© Actes Sud junior, 2017 – 14,90 €

Collecter est une activité qui passionne les enfants et ils sont naturellement curieux de trésors tels que les cailloux, plumes, boutons... voilà de quoi les captiver !

Ce recueil original présente sur chaque double page une composition sur les thèmes de la nature et des objets du quotidien. Portés par la musicalité des comptines, nous sommes invités à porter notre attention sur la douceur des illustrations.



Ouvre grand les yeux

Cédric Ramadier

Illustrations de Vincent Bourgeau

© L'école des loisirs, 2017 – 11,80 €

Cet album invite tout d'abord l'enfant à fermer les yeux et à imaginer. Puis à les ouvrir en grand et découvrir un paysage qui change au fil des pages, de la journée et des saisons. Papa lapin cherche ses petits, et l'enfant dénicher les détails cachés dans les images, les couleurs qui s'ajoutent, le monde qui se modifie.

Ce livre à rabat, sur le principe du "coucou-caché", aiguise le regard et l'attention du tout-petit. Il l'incite à s'ouvrir sur le monde qui l'entoure et l'amène à une observation et une lecture plus précises du paysage.



Le Bondivore Géant

Julia Donaldson

Illustrations d'Helen Oxenbury

© École des loisirs 2017 – 13 €

Un jour, en rentrant chez lui, lapin entend une grosse voix s'élever de son terrier.
"C'est moi le Bondivore Géant, aussi horrible que méchant !"

Une histoire-randonnée dans laquelle les animaux (du plus petit au plus grand) prennent peur devant le terrier d'où sort la "grosse voix" du Bondivore. Dans cette histoire, chacun a le souci de rassurer l'autre en s'engageant dans l'aventure.

L'illustratrice, connue du grand public pour la série Léo et Popi, apporte beaucoup de douceur à cette drôle de supercherie, qui semble librement inspirée de la célèbre fable de Jean de La Fontaine, *La Grenouille qui se veut faire aussi grosse que le Bœuf*.



LIVRES - CD

Et la musique dans tout ça ?



Berceuses & balladines jazz

Ceilin Poggi au chant

Thierry Eliez au piano

Illustrations d'Ilya Green

© Didier Jeunesse, 2017 – 1 livre-CD – 13,90 €

Un petit livre cartonné accompagné d'un CD de berceuses chantées en anglais. Tout invite à l'apaisement et à l'enchantement à l'écoute de cette voix mélodieuse. Au fil des chansons, nous redécouvrons les Beatles, Stevie Wonder, Georges Gershwin... portés par la voix de velours et la sensibilité de la chanteuse. À écouter et à regarder.

Les enfants sont transportés par les mélodies et la délicatesse des illustrations et s'invitent tendrement dans les bras des personnes qui les accompagnent pour ce moment de partage. À chacune des musiques correspond une image douce et délicieuse, accompagnée d'un poème qui se chuchote doucement à l'oreille.



Chat caché

Natalie Tual

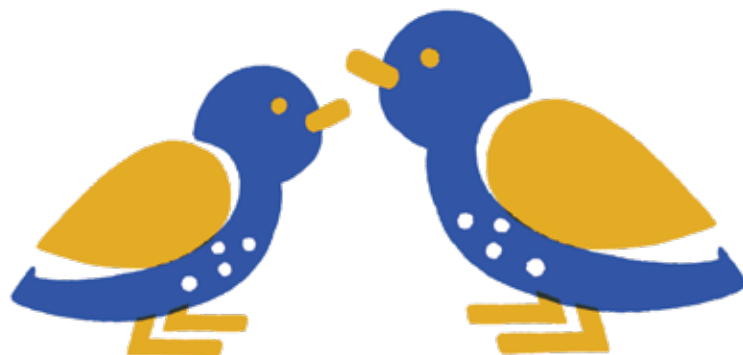
Illustrations de Charlotte des Ligneris

Collection Polichinelle

© Didier Jeunesse, 2017 – 1 livre-CD – 17,70 €

Un petit enfant part à l'aventure dans le jardin. Au détour d'un taillis, il retrouve son chat et ensemble, ils vont explorer ce vaste territoire. Leurs péripéties vont les conduire vers un papillon, une fourmi, un oiseau... mais l'aventure c'est bien difficile pour un petit bambin... Heureusement, la sieste est là pour tout apaiser.

Une histoire tendre et gaie à la fois, qui raconte les aventures d'un duo, accompagnée de comptines et de chansons simples. Les illustrations colorées un peu naïves retranscrivent les expressions et sentiments des personnages. Les musiques invitent à la danse et au mouvement, et très facilement les enfants s'identifient au petit héros de l'histoire, au chat ou aux deux.





DOSSIER

De l'art et des livres pour les enfants en très grande difficulté de développement

La médiathèque départementale a organisé en avril 2018 un stage en partenariat avec le service de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent de l'hôpital du Sud Seine-et-Marne (site de Nemours). Cette journée, qui a réuni des professionnels du champ social, médical et des bibliothèques, avait pour but de sensibiliser les adultes à l'importance de proposer aux enfants en situation de handicap ou en très grande difficulté de développement, des lectures d'albums.

Une grande diversité de troubles neuro-développementaux chez l'enfant

Les troubles du développement chez l'enfant sont multiples : les enfants concernés peuvent rencontrer des difficultés dans les domaines du langage et de la communication, de la relation à l'autre, de l'attention, de la construction de soi et de sa propre identité ou encore de la motricité.

Besoin d'un rituel de lecture, besoin d'un cadre contenant

Une bibliothécaire et une orthophoniste habituées à accueillir des enfants concernés par des troubles du développement insistent sur l'importance, quel que soit le lieu, de préparer un espace "contenant" pour sécuriser l'enfant. Par exemple assoir les enfants en cercle confortablement et leur proposer comme rituel la même comptine au début de chaque séance de lecture. Bien installé dans un cocon de lecture, l'enfant entre ainsi plus facilement dans l'histoire que lui propose l'adulte. Il est également important de proposer des temps de lecture individuels qui s'inscrivent dans la durée, afin que des changements puissent s'opérer.

Le livre, la lecture : un espace à investir émotionnellement

La littérature de jeunesse, les albums, les comptines, la poésie, permettent aux enfants et particulièrement à ces enfants concernés par des troubles du développement, de s'investir émotionnellement. Cette littérature orale ou écrite parle à leur âme, à leur sensibilité, à leur corps. Par exemple, les enfants autistes qui ont une sensorialité exacerbée, ou au contraire peu développée, auront intérêt à découvrir, par le biais de l'adulte médiateur, des récits qui agiront sur trois niveaux : significatif, émotionnel et relationnel. Ces récits auront des effets sur leur vie psychique qui est rarement discernable.

Faire l'expérience de la beauté, s'émerveiller !

L'art donne à tout un chacun la capacité de s'émerveiller : nombre d'artistes et d'auteurs illustrateurs ont à cœur de proposer aux enfants des univers esthétiques singuliers qui les emportent. Les livres animés de Bruno Munari, les albums d'Anne Herbauts, de Natali Fortier, d'Elzbieta, de Wolf Erlbruch, de Tomi Ungerer,... offrent une diversité de chemins de lecture tant au niveau du texte que de l'illustration. Ces albums sont de beaux "objets livres", soignés, aux papiers et aux formats particuliers qui ouvrent sur l'imaginaire.

Des livres pour panser / penser

Les livres constituent pour tous les enfants, et particulièrement pour ces enfants sujets à des troubles, "une nourriture psychique qui leur permet de digérer le monde". Ils ont également pour fonction de les rassurer grâce à la permanence du texte imprimé sur la page, la structuration du récit comprenant un début et une fin. Les livres, les histoires les réaniment, leur permettant de mettre des mots sur leurs maux, les aident à s'évader, à penser.

Lire pour imaginer d'autres possibles

Les parents, les soignants, les éducateurs ont donc tout intérêt à lire des livres à tous ces enfants afin qu'ils soient plus heureux, se construisent et s'acceptent tout en s'ouvrant au monde et aux autres.

*Patrick Ben Soussan "Qu'apporte la littérature de jeunesse aux enfants" ? Érès, 2014



Graines de petits monstres

Natali Fortier

© Albin Michel jeunesse, 2007 – 14 €

Un livre théâtre construit autour d'onomatopées : "Mouais, mouais... mouais" une demoiselle regarde pousser ses plantes, derrière elle, "Poc" la tête d'un vieux bonhomme sort du plancher. "Et hop !" le vieux bonhomme surgit sur la scène tandis que la demoiselle arrose ses fleurs sans le voir...

Une histoire faite de bruits et de curiosités qui se construit autour de rencontres surprenantes avec tout un tas de petits monstres, de drôles de bestioles et une chaise / arbuste aux yeux songeurs. Joie de retrouver l'univers insolite de la talentueuse artiste québécoise Natali Fortier !

À lire aussi :

Un jour moineau

Anne Herbauts

© Casterman, 2014 – 14,50 €

Voir Bébébutine n°20



INTERVIEW



Être libraire jeunesse aujourd'hui



La librairie jeunesse « Le Nénuphar », à Fontainebleau, a été fondée en 1995. Elle est reprise en 2007, et reste une librairie spécialisée jeunesse, mêlant le livre et le jeu. L'équipe compte 3 personnes.

Léa a 20 ans et un enthousiasme débordant ! Membre de l'équipe du Nénuphar depuis un an, elle nous raconte son parcours, son métier... et ses coups de cœur !

Léa, comment devient-on libraire ?

Après deux ans d'étude, j'ai obtenu un DUT métiers du livre et du patrimoine à l'IUT Nancy Charlemagne. Suite à un stage de deux mois à la librairie "Le Nénuphar", j'ai eu la chance de me voir proposer un CDI.

Comment choisissez-vous les livres proposés dans votre librairie ?

Dans ce que nous proposons à la vente, il y a environ 60% de nouveautés, le reste du fonds correspondant au rachat des classiques de la littérature jeunesse et à nos coups de cœur.

Les nouveautés peuvent nous arriver par les représentants des distributeurs, qui viennent promouvoir les titres à paraître des différents éditeurs qu'ils diffusent. Certains éditeurs nous permettent par ailleurs de lire l'œuvre avant sa publication.

Le libraire se tient également au courant des "tops" des librairies importantes, et consulte les sites d'éditeurs remarquables. Et puis, j'ai bien sûr quelques coups de cœur personnels ! Impossible de préciser la part d'albums, de romans ou de BD dans le fonds, c'est très fluctuant en fonction de la période de l'année.

Qui sont vos clients ?

Ce sont des parents ou des grands-parents et de jeunes adolescents. Les clients, en famille ou non, viennent flâner et découvrir les livres et les jeux proposés. Pour des occasions (anniversaires, baptêmes ou Noël) ou simplement le plaisir d'offrir, les clients viennent demander conseil. C'est l'un des principaux attraits de la librairie indépendante, le conseil est très sollicité.

Les parents sont parfois prescripteurs : il leur est difficile de simplement laisser leur enfant choisir sa lecture, ne pouvant s'empêcher d'émettre un avis et d'être méfiants face à certaines publications, comme les mangas ! Bébébutine est distribué dans la librairie et les clients l'apprécient et l'utilisent pour leurs achats.

Nous entretenons de bonnes relations avec les acteurs locaux du livre, tels que les bibliothèques ou les écoles.

Avez-vous des demandes récurrentes ?

On me demande assez fréquemment des albums qui répondent à un sujet particulier. La plupart du temps, il s'agit de thèmes tels que le deuil, la naissance, la maladie, le pot, la tétine, le doudou, les troubles du comportement. J'ai une boîte "Petits bobos et gros tracas" dédiée à ces demandes pour y répondre au mieux.

Que pensez-vous des relations entre bibliothécaires, éditeurs et libraires ?

Nous sommes complémentaires ! Beaucoup d'enfants commencent une série de livres, comme par exemple "La Cabane magique", à la bibliothèque, puis la poursuivent en achetant la suite en librairie. Les gens viennent en librairie jeunesse pour les conseils et le contact humain... ce que les sites d'achat en ligne ne peuvent offrir !

Lorsque l'on n'a pas en stock un jeu ou un livre, je renvoie aisément vers d'autres commerçants de la ville. Le but est de contenter le client, et de montrer que le centre-ville peut répondre aux attentes de tous.

Proposez-vous des animations dans votre librairie ?

Oui. Nous essayons d'organiser des rencontres, des séances de dédicaces et des après-midis jeux. Des lecteurs proposent aussi des ateliers selon leurs compétences. Il faut s'inscrire pour certaines thématiques qui rencontrent un vif succès. Par exemple nous avons proposé au printemps 2018 une animation "langue des signes pour les bébés" et un atelier "Fabrique ton attrape-rêve".

Pourquoi proposer des livres aux bébés selon vous ?

Pour qu'ils passent un bon moment, qu'ils expérimentent le livre, qu'ils s'habituent à l'objet. Il faut leur proposer des histoires, pas seulement des livres en tissu ou pour le bain qui n'ont pas le même but. L'un fait découvrir le monde, l'autre développe l'imaginaire.

Propos recueillis par la médiathèque départementale



Les coups de cœur de Léa

Un classique

De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête
de Wolf Erlbruch et Werner Holzwarth,
paru en France en 1993, aux éditions Milan.

Deux nouveautés

Le Hareng rouge
de Gonzalo Moure et Alicia Varela,
aux éditions Les P'tits Bérets.

C'est un album sans texte pour les tous petits. On suit l'histoire du poisson rouge mais aussi de tous les personnages rencontrés au fil des pages.

Micmac chez les animaux
d'Annette Tamarkin,
paru en 2018 aux éditions des Grandes personnes.
Un livre à flaps qui fait découvrir les animaux et les formules de politesse du quotidien.



Pour rendre visite à l'équipe de la librairie :

Le Nénuphar - 17, rue des Sablons - 77300 Fontainebleau

<https://fr-fr.facebook.com/LibrairieLeNenuphar/>





L'INTERCULTUREL

Transmission de la tradition orale : parents et enfants de toutes cultures chantent ensemble

Par Chantal Grosliéziat, musicienne et pédagogue, passionnée par la tradition musicale enfantine, et qui réalise le collectage de chansons pour la collection "Comptines du monde" chez Didier jeunesse. Coordinatrice de l'association Musique en Herbe.

L'association Musique en Herbe, créée en 1996, conçoit des projets musicaux dans les lieux d'accueil de la petite enfance, écoles, centres de Protection maternelle et infantile (PMI), bibliothèques, pour éveiller le sens artistique de l'enfant et favoriser l'échange culturel entre les familles et les professionnels. Elle organise des formations pour les professionnels de l'enfance, de la culture et de l'éducation.

Des parents offrent des cadeaux musicaux à leurs enfants

Quels que soient les lieux d'intervention (écoles, bibliothèques, lieux d'accueil petite enfance), "Musique en Herbe" propose aux parents d'offrir à leur enfant une chanson ou une comptine chère à leur cœur.

Le projet s'étale sur plusieurs mois, et permet aux parents de s'impliquer quand ils se sentent prêts. Ils enregistrent alors leur chant, seuls ou en compagnie de leur enfant, ou bien en famille. L'ensemble des chants est regroupé sur un cd, les paroles (transcriptions et traductions en français) sont rassemblées dans un livret. Le livre-cd est offert à chaque enfant en fin d'année. C'est pour chacun un souvenir indélébile, à la fois individuel et collectif, profondément affectif.

Le musicien, passeur de la mémoire des chants

Le musicien tisse des relations de confiance avec les parents, aidant certains à retrouver la mémoire d'un chant, d'une comptine, d'autres à en apprendre dans leur langue, d'autres à en améliorer l'interprétation. Les parents éprouvent souvent une certaine appréhension : peur de ne pas bien chanter, d'oublier les paroles, d'être jugés. Le musicien les rassure, les accompagne et explique que la comptine peut être parlée et non pas chantée. Ils peuvent décider ensemble d'effacer l'extrait s'il ne convient pas.

Une relation enrichie entre parents et enfants

Pour rassurer les parents, l'enregistrement se fait souvent en présence de l'enfant. Je me souviens d'une petite de 3 ans disant à sa maman, en la tirant par la manche : "Viens maman, tu verras, c'est pas difficile !"

Lorsque la mémoire fait défaut, quelques supports peuvent s'avérer utiles (disques de comptines du monde, partitions, extraits sonores issus d'anciens projets). Si le musicien interprète lui-même un chant dans la langue des parents, l'effet est quasi immédiat. La dynamique est lancée, certains chants reviennent en mémoire, d'autres nécessitent un contrôle sur internet ou un échange téléphonique avec un membre de la famille.

Question de transmission et d'appropriation

Le répertoire recherché est très vaste : il va des chants d'adultes, représentatifs de leurs cultures, aux jeux chantés, comptines et berceuses partagés avec les enfants. Ils sont source de plaisir et de transmission si essentiels dans l'éducation des enfants.

Tout au long du projet, les enregistrements sont très vite mis à disposition des professionnels au contact quotidien des enfants. Si les bébés se montrent déjà capables de reconnaître la voix de leurs parents, tous les enfants demandent à ré-écouter ces chansons, et en interprètent certaines avec beaucoup plus de facilité que les adultes.

Des projets enthousiasmants

Beaucoup d'émotions émaillent ces rencontres, comme cet enfant qui s'empare de la feuille où sont écrites les paroles du "Petit Âne Gris" que son père vient de chanter et qui quitte la pièce d'enregistrement en la serrant sur sa poitrine.

Dans les projets à l'école, les enseignants ont noté des progrès en langue orale, surtout chez des enfants timides ou parlant très peu en début d'année. La collaboration avec les professionnels, enseignants ou éducateurs, est essentielle. L'écoute des chants peut donner lieu à de nombreux échanges avec les enfants et de nombreuses activités peuvent s'y rattacher : illustrer la chanson de ses parents, expression orale au sein du groupe, comparaison des sonorités caractéristiques de chaque langue...

Voyage entre les langues et les cultures

Ces projets permettent un véritable voyage à la découverte des langues tout en donnant aux parents, aux enfants et aux professionnels des lieux d'accueil l'occasion de s'exprimer.



Comptines et berceuses d'Amérique latine :

Argentine, Colombie, Équateur, Mexique, Pérou, Uruguay, Venezuela (livre-cd)

Collectage de Chantal Grosliéziat

Réalisation musicale de Jean-Christophe Hoarau

Illustrations de Violeta Lopiz

Traductions de Gloria Cecilia-Díaz

© Didier jeunesse, 2017 – 23,80 €

Comptines et berceuses d'Amérique latine a été conçu autour d'un répertoire très varié, traditionnel ou d'auteur, représentatif de sept pays, en espagnol, quechua et zapotèque. Il fait la part belle aux comptines à gestes, aux histoires animalières, aux comptines-randonnées particulièrement adaptées aux enfants. D'autres célèbrent l'amour, convoquent des personnages de légende, rappellent les conditions de vie des Indiens lors de la colonisation, d'autres sont reprises en chœur lors des fêtes populaires.

La diversité repose également sur les voix des interprètes, chanteurs professionnels ou amateurs, adultes et enfants, issus de différents pays, et sur l'interprétation musicale des instrumentistes avec lesquels Jean-Christophe Hoarau a cherché à mettre en valeur la qualité des cultures musicales grâce à l'utilisation d'instruments comme le cajon, le charango ou les flûtes andines.

Contact :

Musique en Herbe - Noisy-le-Sec - tél : 01 48 40 66 19

www.musique-en-herbe.com - musique-en-herbe@wanadoo.fr



DES LIVRES DE...

Christian VOLTZ

Un poète glaneur et génial bricoleur d'images

Un visage en fil de fer, un vieux manche de tournevis en bois en guise de nez, des boutons, des boulons ou des bouchons à la place des yeux, du bois flotté comme un manteau de fortune... le style de Christian Voltz se reconnaît au premier coup d'œil. À l'image de ses créatures, l'auteur est un touche-à-tout, un multi couteau de talent : illustrateur d'une quarantaine d'albums, il réalise également des affiches pour des festivals de cirque ou de musique, des courts-métrages d'animation ou collabore à plusieurs magazines pour la jeunesse. Sculpteur, graveur également, son univers très personnel est constitué d'un bric-à-brac de matériaux de récupération assemblés en collages qui se situe en résonance avec "l'art pauvre" (Arte Povera) et le collage dadaïste.

Des premiers albums à la consécration

Christian Voltz est né en 1967 à Strasbourg, où il a suivi des études artistiques à l'École Supérieure des Arts décoratifs, ainsi que des cours à l'atelier d'illustration du célèbre illustrateur jeunesse Claude Lapointe qui sera son maître et mentor. Diplôme en poche, Christian Voltz travaille comme affichiste, graphiste, plasticien et auteur-illustrateur. Son premier album jeunesse, *Toujours rien ?*, publié en 1997 aux éditions du Rouergue, remporte le Prix Sorcières* l'année suivante, lui permettant de faire une entrée remarquée dans le monde de l'illustration d'albums jeunesse.

S'ensuivra une riche production, faite de collaborations avec d'autres auteurs. Dans les années 2000, de nombreux prix viendront confirmer le talent de cet artiste à l'univers insolite.

Démarche artistique

Les personnages cocasses de Christian Voltz se repèrent de loin et ses illustrations singulières renvoient à un jeu constant entre le texte et l'image. De son travail se dégagent poésie, expressivité et humour caustique. Plasticien, Christian Voltz écrit également la majorité des textes de ses albums. La mise en images vient appuyer l'histoire et parfois s'y substitue : "Ce qui est dit par l'image n'a plus besoin de l'être par les mots". Les maquettes et les croquis sont ensuite mis en scène en volume et capturés par son comparse, le photographe Jean-Louis Hess.

Ses matériaux de prédilection viennent des rebuts de la société de consommation, les objets pauvres, "les p'tits trucs bons pour la poubelle" trouvés au fil de promenades, dans les débarras et les greniers. Si le résultat plastique est surprenant et poétique, la volonté de sensibiliser les enfants aux dérives de la croissance est clairement affirmée par l'auteur.

L'écologie est ainsi au cœur des thématiques abordées au fil des albums. Dès *Toujours rien ?*, à *Ma boîte à trésors* (Plume de carotte, 2010) jusqu'au fameux *Savez-vous planter les choux* (Didier Jeunesse, 2017), le cycle de la nature est omniprésent.

D'autres sujets sensibles sont abordés pour les plus petits, tels la politique dans *À fond la gomme* (Rouergue, 2009), le deuil dans *La caresse du papillon* ou *Vous voulez rire ?*, les préjugés et l'homosexualité dans *Heu-reux !* (Rouergue, 2016).

* Prix des librairies spécialisées jeunesse
et de L'Association des Bibliothécaires de France



Toujours rien ?

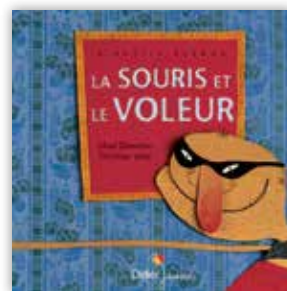
© Éditions du Rouergue, 1997 – 11,70 €

De bonne heure ce matin, Monsieur Louis a planté une graine dans un grand trou profond. Il a tout rebouché et attend qu'une fleur voie le jour... Patience...

Monsieur Louis envoie tout l'amour possible d'un bon jardinier : de la terre, de l'eau, des mots doux pour que sa graine grandisse vite. Les jours, les nuits passent, toujours rien !

Grâce aux illustrations, nous savons que la graine pousse, mais elle a beaucoup de chemin à parcourir avant d'arriver au-dessus de la terre et les obstacles s'accumulent. La patience de Monsieur Louis est mise à rude épreuve. Subtilement, l'auteur fait passer des messages. Ici, les enfants pourront faire le lien avec certaines situations du quotidien où l'impatience et le découragement les guettent. Une leçon de persévérance portée par des images dynamiques et expressives qui n'ont rien perdu de leur force en vingt ans. Un album incontournable.

Ce livre est offert par la mairie aux bébés du village de Lorrez-le-Bocage-Préaux (Seine-et-Marne) dans le cadre de l'ouverture de la nouvelle médiathèque / MSAP (Maison des services aux publics).



La souris et le voleur

Jihad Darwiche

Illustrations de Christian Voltz

© Didier Jeunesse, 2002 – 12,90 €

Quelle veinarde cette souris ! En faisant le ménage, elle a trouvé un sou.

Elle va pouvoir s'acheter de la viande !

Oui, mais voilà... pendant la nuit, un voleur aux accents d'Ali Baba lui en dérobe la moitié. Furieuse, elle file droit chez le juge préparer sa riposte. Attention ! La vengeance est un plat qui se mange froid.

Un conte oriental d'arroseur arrosé, où une petite souris se débarrasse de son voleur en le piégeant. Une histoire de revanche sans violence, toute en malice et en transgression propre à ravir les plus petits. Les illustrations à base de collages, un peu caricaturaux, sont pleines de détails malicieux, qui soutiennent un texte dont la typographie elle-même fluctuante, parfois bicolore, parfois entrecoupée de dessins, sert l'histoire et permet de souligner les passages les plus cocasses.



Savez-vous planter les choux ?

Collection Pirouette

© Didier Jeunesse, 2017 – 19,90 €

Savez-vous planter les choux à la mode de chez nous ? On les plante avec les mains, avec les pieds... les fesses et les oreilles, et après avoir planté les choux, il faut les manger !

Vingt ans après *Toujours rien ?*, on retrouve le même esprit pour ce jardinier qui pourrait être le frère de Monsieur Louis et s'occupe désormais de son potager. Les mêmes illustrations à base de papier froissé, de carton et d'objets hétéroclites font écho au premier album de l'auteur, la graine a bien poussé et la boucle est bouclée.

DES RESSOURCES POUR...

parents et éducateurs



La Psychologie des bébés :
comment les relations favorisent
le développement de l'enfant
de la naissance à 2 ans
Lynne Murray
© Erès, 2017 – 25 €

À peine sortis du ventre de leur mère, les bébés s'approprient le monde. Leur développement physique, social, affectif, cognitif, dépend alors des adultes sans lesquels ils ne peuvent s'épanouir, grandir en confiance. Tétée avec papa, vaccination, découverte

de la crèche, jeux... autant d'étapes décrites et analysées pour mieux comprendre l'univers des tout-petits.

Un livre clair dans sa construction : un code couleur pour chaque chapitre ; plusieurs niveaux de lecture. Chacun y trouvera son compte. Les séquences photos commentées sont une très bonne illustration des situations. Les jeunes parents s'y reconnaîtront facilement. C'est rassurant.



**Les tout-petits,
le monde et les albums**
Agence quand les livres relient
avec les participations de Jeanne Ashbé,
Ramona Badescu, Patrick Ben Soussan,...
© Erès, 2018 – 13,50 €

Cette publication, coordonnée par l'Agence quand les livres relient, interroge la manière dont les livres que l'on lit aux enfants enrichissent leur accès au monde, l'intime et le social, comment ils concourent à élaborer chez le jeune

lecteur le rapport à l'autre, participent à construire leur pensée, à ouvrir des perspectives. Scientifiques, psychanalystes, spécialistes de la petite enfance et de la littérature pour la jeunesse, auteurs, éditeurs, libraires et médiateurs livrent leur enthousiasme, leurs savoirs, leurs points de vue.

L'Agence quand les livres relient se donne pour objet de "favoriser une expérience littéraire dès la naissance et tout au long de la vie", et met les albums au cœur de ses actions et de ses recherches. Ce documentaire est d'une richesse infinie, accessible, rédigé par des passionnés de la littérature jeunesse, des bébés et de la rencontre de ces deux univers. Organisé en chapitres, avec à chaque fois un auteur différent, ce livre permet de butiner entre apports théoriques et témoignages. Des tons différents pour raconter l'éveil culturel des tout-petits.



Une parole pour grandir
suivi de **Œdipe empêché**
Les accueillants du Jardin Couvert
et Jean-Pierre Lebrun
Collection Erès poche
© Erès, 2017 – 14,50 €

"Voyage" au sein du Jardin Couvert créé au cœur de Lyon à l'initiative de psychanalystes, en référence à la Maison Verte de Françoise Dolto.

Cet écrit souligne l'importance de la parole dite et entendue. Il s'agit d'un recueil d'observations savoureuses et fines, faites sur les temps d'accueil parents-enfants. Ouvrage plutôt à destination des professionnels même s'il demeure très accessible pour tout un chacun.

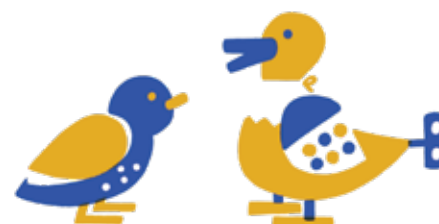


**Accueillir l'enfant
entre 2 et 3 ans**
Sous la direction
de Marie-Paule Thollon-Behar
Collection Mille et un bébés
© Erès, 2017 – 12 €

L'enfant entre 2 et 3 ans est à une étape charnière sur le plan de son développement. Il en est de même de sa place dans notre société : trop grand pour la crèche, trop petit pour l'école : quel accueil adapté lui proposer ?

Les auteurs se fondent sur des connaissances théoriques solides et proposent des pistes éducatives et pédagogiques concrètes. Ils invitent à la création de passerelles entre le monde de l'enseignement et celui de la petite enfance.

Cet ouvrage spécialisé pourra également intéresser les parents : les analyses sont synthétiques, leur contenu est éclairant et inspirant pour mieux répondre aux besoins spécifiques des enfants de 2 à 3 ans.





L'ARTISTE JUNKO NAKAMURA

illustre Bébébutine



Junko Nakamura, née à Tokyo, vit et travaille à Paris.

Avant de se consacrer à l'illustration, elle a pratiqué la gravure sur métal. Son rêve depuis longtemps était de réaliser des livres pour enfants. Au Japon, elle a commencé les Beaux-Arts, mais n'a pas poursuivi ce cursus. Elle a continué à dessiner par elle-même, en autodidacte. N'ayant jamais appris à faire des livres, elle s'est inspirée des beaux livres qu'elle aimait, particulièrement *The Little House* de Virginia Lee Burton et *Bonsoir Lune* de Margaret Wise Brown et Clement Hurd.

En 2012, son premier album *Au fil du temps* a été publié aux éditions MeMo. Toujours fascinée par la liberté du dessin d'enfant, elle anime des ateliers pour enfants avec la graphiste Odile Chambaut depuis 2009. Chaque atelier est consacré à un thème particulier et propose des techniques plastiques très variées. Cela a donné lieu à la conception d'un ouvrage *Atelier pour enfants, dix ateliers pour fabriquer dix livres*, paru en 2014 aux éditions MeMo, éditeur qui s'attache à "offrir aux enfants des livres beaux, exigeants, émouvants". En 2016, Junko Nakamura a été en résidence d'auteur avec d'autres créateurs de MeMo dans le cadre d'un contrat territoire lecture dans le Pays Créçois (nord Seine-et-Marne).

Outre les illustrations, Junko Nakamura aime dessiner librement avec des crayons de couleurs, des pastels gras, des stylos bille, etc.

Les albums de cette artiste ont un caractère intemporel, tout en étant en résonance avec l'art moderne tels que le constructivisme et les artistes russes Nathalie Parain et Vassili Kandinsky. Très ancrés dans l'enfance, ils témoignent d'un art de vivre dans l'ici et maintenant. Junko Nakamura est une artiste très prometteuse, à suivre assurément !

« En cinq livres à peine, Junko Nakamura s'affirme parmi les auteurs d'albums pour la jeunesse les plus originaux de ces dernières années. »
Patrick Borione, Revue Hors Cadres N°20-2017



Il faut que j'y aille

Junko Nakamura

© MeMo, 2017 – 9,50 €

Un chaton décide d'aller visiter le vaste monde, il emporte pour cela des jouets dans sa charrette. Lesquels choisir et où aller quand on se sent libre et autonome ?

Cette histoire toute simple n'en est pas moins essentielle : le vaste monde se résume pour le petit enfant à explorer avant tout son environnement immédiat. Faire cette expérience seul est important,

tout en sachant que maman reste dans les parages. Un album cartonné aux tonalités naïves et joyeuses destiné aux plus petits.

DÉPARTEMENT DE SEINE-ET-MARNE

MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE

Rue Jean-Baptiste Colbert | 77350 Le Mée-sur-Seine
01 60 56 95 00 | mediatheque@departement77.fr
seine-et-marne.fr    

La Médiathèque départementale a pour ambition de favoriser l'accès aux livres et plus largement à la culture et aux savoirs sur tout le territoire seine-et-marnais.

Pour connaître la bibliothèque la plus proche de chez vous, rendez-vous sur :
mediatheque.seine-et-marne.fr

Bébébutine, c'est une sélection de livres, CD et DVD pour les 0-3 ans. Tous les numéros sont en ligne sur le site de la médiathèque départementale. Pour commander des exemplaires papiers, rapprochez-vous de la médiathèque.

